



Mercurius

The Forward House Newsletter | no.33 | Le Bulletin Maison les Étapes

新年好 (xīn nián hǎo!)

Ce qui signifie "Bonne année" en chinois. Oui, car le 1er février prochain les chinois célèbreront leur nouvel an qui sera sous le signe du Tigre.

Dans cette 33e édition, apprenez-en plus sur les célébrations de ce Nouvel An. Apprenez à cuisiner un plat chinois et découvrez comment fonctionne leur calendrier qui est étroitement liée à l'astrologie chinoise.

Nous continuons aussi notre série d'articles sur les numéros de téléphone essentiels et à retenir.

Et pour vous détendre, vous y trouverez plus de jeux et de coloriage. Avez-vous fait votre défi la semaine passée? En voici un autre pour cette semaine. Allez! On bouge!

Bonne lecture

Eric T.

L'équipe

À la rédaction

Bernard B.
Eric T..

The team

Texts

Bernard B.
Eric T.

Au bout du fil! (2e partie)

Cette semaine, nous continuons notre article sur les services accessibles par téléphone ou en ligne que nous devrions tous connaître. Après le 211 et le 811, voici le **Montreal.ca**, pour toutes vos questions concernant votre ville. Allez on commence.

Le **Montreal.ca**, le 311 et le réseau Accès Montréal

Un jour au l'autre, on a tous besoin de communiquer avec l'administration de notre ville. Que ce soit pour l'obtention d'une licence pour Fido, pour signaler un arbre déraciné et couché en plein milieu de la rue, pour l'obtention d'un permis de rénovation ou encore pour avoir l'horaire de la collecte des ordures. Ici, à Montréal, il existe trois façons de communiquer avec l'administration. Les voici justement:

Montreal.ca est le portail internet de la ville. Le site web de la Ville regorge de renseignements sur les activités, services et programmes municipaux. De plus, il est possible d'émettre par courriel des commentaires, questions, demandes ou plaintes. Si vous avez accès à internet, c'est le premier endroit à vérifier pour obtenir des renseignements sur les services et activités offerts par les 19 arrondissements de la Ville. Vous y trouverez même une application à télécharger pour les téléphones cellulaires. Cette application est disponible pour les plateformes iOS et Android. Le site internet est disponible en tout temps. Allez y jeter un coup d'oeil.

Vous n'avez pas accès immédiatement à un ordinateur? Pas de problème, vous n'avez qu'à composer le **311**. Vous ne connaissiez pas le **311**? Vous n'êtes pas les seuls. En 2018, selon un sondage 70% des répondants ne connaissaient le service **311**. Disons que c'est un secret bien gardé. En tout temps, téléphonez au **311** si une situation dangereuse nécessite l'intervention immédiate des travaux publics, par exemple :

- accumulation importante d'eau dans la rue
- branche d'arbre tombée ou sur le point de tomber
- débris qui bloquent la voie publique

Sudoku

Facile - no. 994 - Easy

				3		1	8
	9				5		
		4		5			3
4	5					9	6
	1	3			2		5
	8				3		
5		8	9				4
9	2						1
				6			

Difficile - no. 995 - Hard

8						9	
		4			1		
		2	5			4	6
1				9	6		3
		7					
					1		
			9	7	8	6	
			3				5
		8				7	

Difficile - no. 997 - Hard

		3			2	4	
		4					
5	6	8				1	
			7				3
	2						7
					3	8	
7				4	9		8
	5					9	
		1	5				

Moyen - no. 1004 - Medium

						8	3
			4			6	
			2		7		9
	8						6
	9	6	8				3
	3	2			9		
4	7			5			
		9				4	2
				6	7		

- feu de circulation défectueux
- nid-de-poule qui a causé la chute d'une personne ou des dommages à un véhicule
- panneau de signalisation illisible

À noter que le canal téléphonique (soit le **311**) représente la majorité des demandes reçues par la Ville. Pour une moyenne annuelle d'un million d'appels, 750 000 demandes sont créées, la différence représentant des demandes d'informations générales pouvant être répondues immédiatement et qui ne sont pas enregistrées.

Il y a en suite le **réseau Accès Montréal**. Le **réseau Accès Montréal** est la porte d'entrée des citoyens pour accéder aux services municipaux. Il comprend le Centre de services **311**, qui assure le traitement des appels et des courriels, ainsi que les **Bureaux Accès Montréal (BAM)** répartis dans les 19 arrondissements.

Le réseau a pour mission d'offrir une prestation de services de haut niveau en informant et orientant la population montréalaise sur les services municipaux. Guidés par les principes d'accessibilité, d'efficacité des services et de qualité de la relation avec les citoyens montréalais, le **réseau Accès Montréal** énonce dans sa déclaration de services ses engagements ainsi que ses normes pour son service téléphonique, au comptoir et par courriel.

Que vous soyez un résident de l'île de Montréal ou un non-résident, un entreprise, un organisme publique ou un organisme à but non lucratif, le **réseau Accès Montréal** répondra à vos questions et vos demandes.

Donc en résumé, vous pouvez rejoindre la Ville de Montréal de 3 façons

par internet au:
Montreal.ca

par téléphone au:
311 ou
514 872-0311 de l'extérieur de Montréal

en personne au:

Bureau Accès Montréal (consultez le site internet ou appelez au **311** pour connaître le bureau le plus près de chez vous)

Les heures d'ouverture sont:

Du lundi au vendredi : de 8h30 à 20h30
Samedi, dimanche et jours fériés : de 9h à 17h

La Ville de Montréal n'aura plus aucun secret pour vous.

On the line! (part 2)

This week, we continue our article on services accessible by phone or online that we should all know about. After 211 and 811, here is **Montreal.ca**, for all your questions about your city. Come on let's start.

Montreal.ca, 311 and the Accès Montréal network

From day to day, we all need to communicate with the administration of our city. Whether it's to obtain a license for Fido, to report an uprooted tree lying in the middle of the street, to obtain a renovation permit or to have the garbage collection schedule. Here in Montreal, there are three ways to communicate with the administration. Here they are:

Montreal.ca is the city's internet portal. The City's website is full of information on municipal activities, services and programs. In addition, it is possible to send comments, questions, requests or complaints by e-mail. If you have internet access, this is the first place to check for information on the services and activities offered by the 19 boroughs of the City. You will even find an application to download for cell phones. This app is available for iOS and Android platforms. The website is available at all times. Go take a look.

Don't have immediate access to a computer? No problem, just dial **311**. Didn't know **311**? You are not alone. In 2018, according to a survey, 70% of respondents were unaware of the **311** service. Let's say it's a well-kept secret. At all times, call **311** if a dangerous situation requires the immediate intervention of public works, for example:

- significant accumulation of water in the street

- tree branch fallen or about to fall
- debris blocking the public way
- faulty traffic light
- pothole that caused a person to fall or damage to a vehicle
- unreadable road sign

Note that the telephone channel (i.e. **311**) represents the majority of requests received by the City. For an annual average of one million calls, 750,000 requests are created, the difference representing general information requests that can be answered immediately and which are not recorded.

Then there is the **Accès Montréal network**. The **Accès Montréal network** is the gateway for citizens to access municipal services. It includes the **311** Service Center, which handles calls and emails, as well as the **Bureau Accès Montréal** offices (**BAM**) located in the 19 boroughs.

The network's mission is to provide high-level services by informing and guiding the population of Montreal on municipal services. Guided by the principles of accessibility, service efficiency and quality of the relationship with Montrealers, the

Accès Montréal network sets out in its service statement its commitments as well as its standards for its telephone, counter and email service.

Whether you are a resident of the island of Montreal or a non-resident, a business, a public organization or a non-profit organization, the **Accès Montréal network** will answer your questions and your requests.

So in summary, you can reach the City of Montreal in 3 ways

online at:
Montreal.ca

by phone at:
311 or **514 872-0311** from outside Montreal

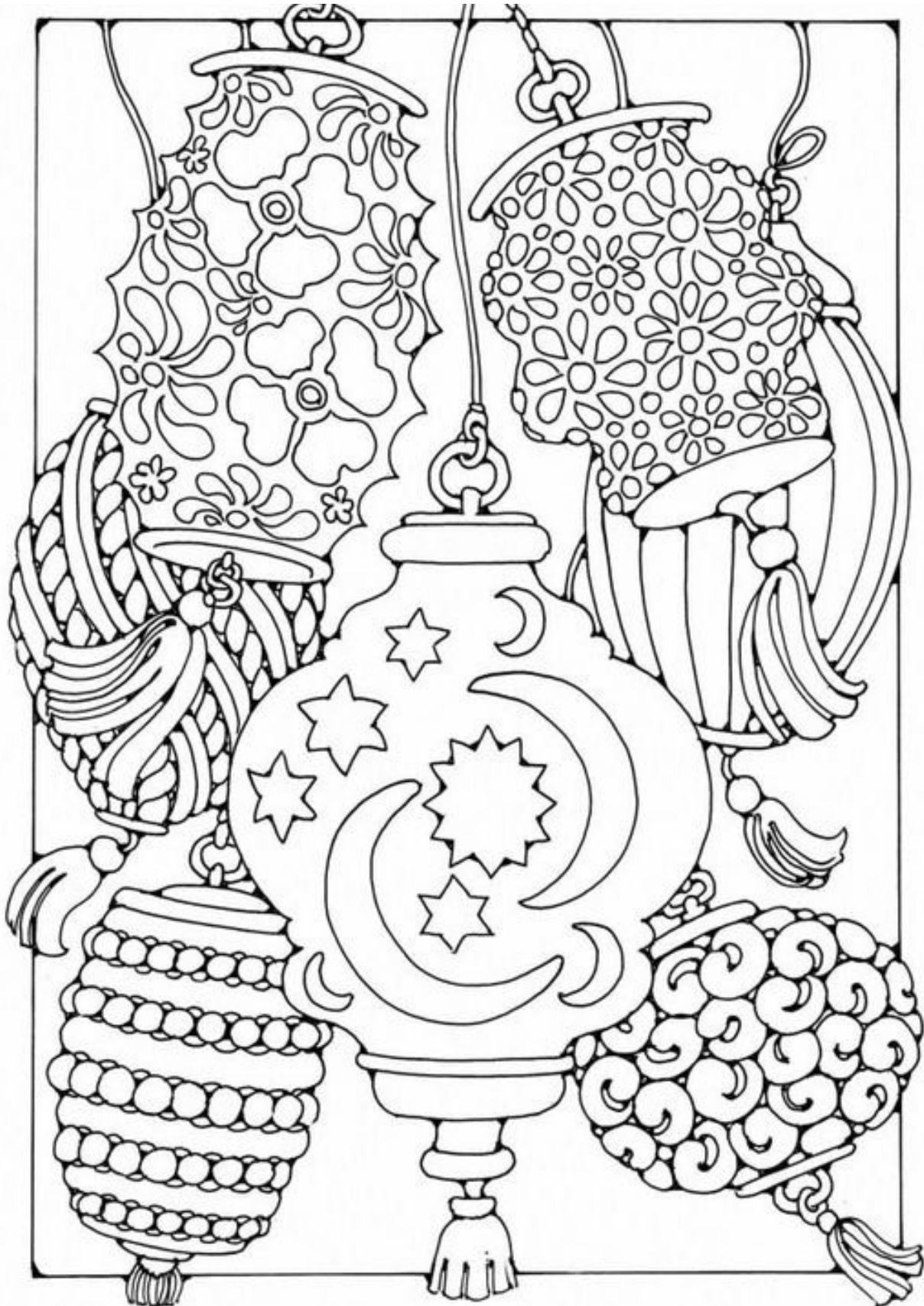
in person at:
Bureau Accès Montréal (visit the website or call 311 to find the office closest to you)

Opening hours are:
Monday to Friday: 8:30 a.m. to 8:30 p.m.
Saturday, Sunday and public holidays: 9 a.m. to 5 p.m.

The City of Montreal will no longer hold any secrets for you.



Coloriage - Colouring



Year of the Tiger

According to the Chinese calendar February 1st 2022 marks the beginning of the year of the Tiger! So what will happen this year? Well for one thing, a particular story recounts how the Tiger came to be considered King of the Jungle in the place of the mighty Lion. But I won't get into that. The Tiger represents confidence and are often leaders. They tend to be stubborn and over indulgent. They jump to the Centre of attention, the life of the party. 2022 will then obviously have qualities such as these come to the forefront. The previous year of the Tiger was the year 2010.

The Chinese calendar is based on the cycles of movements of the moon and planets around the sun as well as positions of constellations in the sky. Teachings of the Tao and Confucianism, Yin and Yang, and the five elements: fire, water, metal, earth, & air are all blended together to form a complex and intricate framework for the comprehension of the progress of life on earth. Through astrological signs such as the Tiger, Dragon, etc. which mark the year of birth, it is believed certain patterns of personality can be



mapped out which can then be used as indicators of compatibility in romantic relationships with certain people, as well as probabilities of financial and possible family building success. In short your date of birth determines a lot of who you'll be and what you'll do! My sign is the Monkey so I guess eating bananas is my thing? Or is it going bananas? Lol! But seriously my sign means I'm a good friend of the Dragon! Yeah Baby!!

Next series of years and their signs: 2023 - Rabbit (2023), Dragon (2024), Snake (2025), Horse (2026)

RADIO MOON

sur les ondes de
CKUT 90.3 fm
ckut.ca

Prochaines diffusions
 Les 20 mai et 17 juin 2021

Le calendrier chinois

La Chine moderne, comme la grande majorité des pays du monde, utilise le calendrier Grégorien—notre calendrier solaire standard—comme principal moyen de suivre le temps tout au long de l'année. Cela signifie que le 1er janvier à Paris est également le 1er janvier à Pékin.

Pourtant, comme pour tant de joyaux culturels de l'histoire chinoise, le calendrier luni-solaire chinois traditionnel - une méthode de chronométrage distincte et distincte du calendrier grégorien susmentionné - a réussi à assurer son rôle dans la société chinoise moderne.

À ce jour, le calendrier luni-solaire chinois est utilisé quotidiennement en Chine pour suivre anniversaires, Vacances chinoises, Et plus encore.

Solaire vs. Lunaire vs. Luni-solaire : quelle est la différence ?

Souvent appelé à tort calendrier lunaire, le calendrier chinois traditionnel est en fait lunisolaire. Vous vous demandez peut-être quelle est la différence entre un calendrier strictement lunaire et le calendrier luni-solaire chinois ?

Un calendrier lunaire est généralement basé sur les 29.53 jours de la lune orbite synodique autour de la terre. L'année est ensuite divisée en 12 mois lunaires, ce qui ne représente que 354 jours par an, soit environ 11 jours de moins que le temps réel nécessaire à la Terre pour effectuer une orbite complète autour du soleil : 365 jours.

Pour remédier à cet écart et faire en sorte que le calendrier chinois traditionnel suive le calendrier grégorien, les Chinois ont mis en place le lunisolaire méthode de chronométrage. Le calendrier luni-solaire chinois traditionnel est donc un méthode de chronométrage hybride qui prend en compte à la fois l'orbite de la lune autour de la terre et l'orbite terrestre de 365 jours autour du soleil.

Les Chinois y parviennent en ajoutant un 13e mois à leur calendrier traditionnel environ une fois tous les trois ans. En chinois, le calendrier luni-solaire chinois est généralement appelé 农历

(nóng lì), ce qui se traduit directement par « calendrier agricole ».

Les agriculteurs chinois utilisaient traditionnellement le calendrier chinois comme guide pour la plantation et la récolte des cultures.

Comment fonctionne le calendrier chinois ?

Chaque mois du calendrier commence par la nouvelle lune. Le premier mois de l'année est appelé 正月 (zhēng yuè) qui marque le début du cycle de la nouvelle année (et par conséquent le Nouvel An chinois fête).

L'année civile chinoise se termine par le dernier mois d'hiver qui s'appelle 腊月 (là yuè). Étant donné que 12 mois lunaires ne constituent pas une année solaire complète, un mois bissextile (闰月 rùn yuè) est ajouté tous les trois ans.

Les jours d'un mois sont également regroupés en semaines de 9 ou 10 jours appelées 旬 (xún).

Chaque mois est divisé en 上旬 (shàng xún), 中旬 (zhōng xún) et 下旬 (xià xún), marquant respectivement la première, la deuxième et la troisième semaine.

Le calendrier luni-solaire chinois fonctionne selon un cycle sexagénaire (un cycle de 60 ans) qui se compose de 10 tiges (干 gàn) et 12 branches (支 zhī). Ceux-ci sont utilisés pour marquer chaque mois et chaque année et au total peuvent créer 60 combinaisons tige-branch. Ainsi se forme un cycle de 60 ans, qui au sens figuré était une durée de vie complète à l'époque dynastique.

24 termes solaires

Il n'y avait à l'origine que quatre termes solaires sous la dynastie Shang, mais pendant la dynastie Han, l'année solaire (岁 suì) a été divisée en 24 termes solaires connus sous le nom de 节气 (jié qì). Ces termes solaires marquent des événements astronomiques particuliers tels que les équinoxes, les solstices et d'autres événements naturels tels que les changements météorologiques pour guider les agriculteurs.

Les 24 termes solaires

Pinyin	Signification	Pinyin	Signification	Pinvin	Signification
立春 lichūn	début du printemps	芒种 mángzhòng	grains en épi	寒露 hánlù	rosée froide
雨水 yǔshuǐ	eau de pluie	夏至 xiàzhì	solstice d'été	霜降 shuāngjiàng	premiers gels
惊蛰 jīngzhé	éveil des insectes	小暑 xiǎoshǔ	petite canicule	立冬 lìdōng	début de l'hiver
春分 chūnfēn	équinoxe de printemps	大暑 Dàshǔ	grande canicule	小雪 xiǎoxuě	petite neige
清明 qīngmíng	clarté lumineux	立秋 lìqiū	début d'automne	大雪 dàxuě	forte neige
谷雨 gǔyǔ	pluie céréalière	处暑 Chùshǔ	fin de canicule	冬至 dōngzhì	solstice d'hiver
立夏 lìxià	début de l'été	白露 báilù	rosée blanche	小寒 xiǎohán	petit froid
小满 xiǎomǎn	moindre plénitude	秋分 qiūfēn	équinoxe d'automne	大寒 dàhán	grand froid

Le calendrier chinois est-il encore utilisé à ce jour ?

Le calendrier grégorien - le calendrier international standard - est également le calendrier officiel en Chine et utilisé pour toutes les affaires publiques et commerciales. Cela comprend les jours fériés tels que la fête du travail, la fête de la femme, Fête nationale chinoise, et le Nouvel An international.

Cependant, le calendrier chinois joue toujours un rôle important et dominant dans la vie quotidienne. Il est utilisé pour régir les traditions Vacances chinoises tels que la Festival des Lanternes, Journée du balayage des tombes (ou Fête de Qingming), Festival de la mi-automne, et, bien sûr, le Nouvel An chinois.

Le calendrier chinois reste important dans la société chinoise moderne, en particulier dans les zones rurales.

Astrologie chinoise et divination

Les tiges et les branches, à la fois individuellement et en combinaison, ont également Yin Yang et Wu Xing (cinq éléments) attributs. Par conséquent, le calendrier luni-solaire chinois est utilisé dans l'astrologie chinoise et la divination, pour nommer les nouveau-nés et pour sélectionner des jours propices pour les mariages, les funérailles ou pour démarrer une entreprise/faire un gros achat.

Si vous êtes curieux, vous pouvez utiliser ce tableau pour trouver votre propre signe du zodiaque chinois.

Animaux du zodiaque chinois

Le calendrier chinois est intimement lié au zodiaque chinois.

Le calendrier chinois fait partie intégrante de la société chinoise moderne, à la fois en Chine et dans la diaspora chinoise, il est donc recommandé d'en savoir plus si vous souhaitez mieux comprendre la culture ou si vous souhaitez vivre en Chine.

Les animaux du zodiaque chinois

1	鼠 shǔ	Rat ou souris	子 zi (yang)
2	牛 niú	Buffle ou bœuf	丑 chou (yin)
3	虎 hǔ	Tigre	寅 yin (yang)
4	兔 tù	Lapin ou chat	卯 mao (yin)
5	龍 lóng	(龙) Dragon	辰 chen (yang)
6	蛇 shé	Serpent	巳 si (yin)
7	馬 mǎ	(马) Cheval	午 wu (yang)
8	羊 yáng	Chèvre	未 wei (yin)
9	猴 hóu	Singe	申 shen (yang)
10	雞 jī	(鸡) Coq	酉 you (yin)
11	狗 gǒu	Chien	戌 xu (yang)
12	猪 zhū	Cochon	亥 hai (yin)

Chinese New Year Recipe

Tiger prawns in garlic Ginger soy sauce

10-minute tiger prawns in garlic ginger soy sauce is juicy, tender and immersed in incredible Asian flavours. It's the perfect weeknight meal.



Total Time: 15 minutes Yield: 2-3 servings

From the website Aheadofthyme.com

Ingredients

1 tablespoon **olive oil**
2 tablespoons **ginger**, minced
1 tablespoon **garlic**, minced
15 large **tiger prawns**, deveined, rinsed and dried
1 tablespoon **Chinese cooking wine**
4 tablespoons **soy sauce**
1/2 tablespoon **sugar**
1 teaspoon **ground black pepper** (optional)
2 tablespoons **water**
2 tablespoons **cilantro**, for garnish

Instructions

1. Heat oil in a large skillet over medium-high heat. Add ginger and garlic and cook for 30 seconds until fragrant. Add tiger prawns and stir to coat with oil. Continue to cook for 1-2 minutes, stirring constantly to ensure even cooking on all sides.
2. Stir in cooking wine and continue to stir for 15 seconds. Stir in soy sauce and reduce heat to medium. Cook for 1 minute, stirring occasionally.
3. Stir in sugar, pepper (optional) and water. Turn heat to high, cover and cook for 2 minutes.
4. Turn heat down to low, give the prawns a final stir, ensuring that the sauce is coating prawns completely. Remove from heat. (Note: prawns will be done once they are evenly coloured and have shrunk in size but are no longer getting smaller).
5. Serve with some cilantro on top.

Sudoku

Moyen - no. 1003 - Medium

6								
2	3	8			6	1		
	1	4						
4			3					6
				8	4	9		2
			2		7		1	8
		9			1	2	7	4
		1			2			
					3			

Difficile - no. 996 - Hard

			7	1	8		2	
	8		6		5			
9		4						
4		3	5			6		
1					8		5	
					2		7	
3		9					6	
		7						
					2			

Facile - no. 993 - Easy

			5		9		8	
		3		6				
	6	1	8		3			
		7	2				9	
3					1	8		7
	8							
				9	6	3	7	
								2
			1		7			5

Difficile - no. 998 - Hard

			6		8			9
		7						5
		2					4	6
	7						3	
6			5					1
	2	4						
	9					3		
	3	6						2
			9	1				8

Recette pour le Nouvel An chinois

Boulettes de porc aigres-douces aux prunes

Tiré du site RicardoCuisine.com

Préparation 30 MIN Cuisson 25 MIN Portions 4 - Se congèle

Ingrédients

Sauce aux prunes

1	prune rouge , dénoyautée et coupée en dés
250 ml (1 tasse)	d' eau
60 ml (1/4 tasse)	de sucre
30 ml (2 c. à soupe)	de vinaigre de riz
15 ml (1 c. à soupe)	de gingembre frais haché finement
5 ml (1 c. à thé)	de sambal oelek (facultatif)
2	gousses d' ail , hachées finement

Boulettes

454 g (1 lb)	de porc haché
75 ml (1/3 tasse)	de chapelure
1	oeuf
15 ml (1 c. à soupe)	de sauce soya
30 ml (2 c. à soupe)	d' huile de canola
2	carottes , pelées et tranchées finement en biseau
1	oignon , émincé finement
2	courgettes , coupées en demi-rondelles d'environ 1/2 cm (1/4 po) d'épaisseur
	Sel et poivre



Préparation

1. **Sauce aux prunes** Dans une casserole, porter tous les ingrédients à ébullition et laisser mijoter jusqu'à ce que la prune soit compotée et la sauce sirupeuse, soit environ 10 minutes. Réserver.
2. **Boulettes** Dans un bol, bien mélanger la viande, la chapelure, l'oeuf et la sauce soya.
3. Avec les mains légèrement huilées, façonner chaque boulette avec environ 22,5 ml (1 1/2 c. à soupe) du mélange de viande (24 boulettes environ).
4. Dans une grande poêle, dorer les boulettes dans l'huile. Ajouter la sauce et les carottes. Couvrir et laisser mijoter environ 2 minutes ou jusqu'à ce que les boulettes soient cuites. Ajouter les courgettes, l'oignon et bien les enrober de sauce. Porter de nouveau à ébullition et poursuivre la cuisson, à couvert, environ 1 minute. Rectifier l'assaisonnement.
5. Servir avec du riz vapeur ou une purée de pommes de terre.

Sudoku Solutions

8	0	1	2	0	1	3	4	5
4	2	0	3	5	8	0	1	1
1	3	5	1	4	0	0	8	2
0	4	1	5	2	3	8	0	1
3	5	0	4	8	1	2	1	0
1	8	2	1	0	0	5	3	4
2	0	8	0	1	4	1	5	3
5	1	4	8	3	2	1	0	0
0	1	3	0	1	5	4	2	8

10 001

5	4	2	0	1	1	0	8	3
1	3	0	8	2	4	0	5	1
1	0	8	5	0	3	2	1	4
3	5	4	1	0	1	8	2	0
0	8	0	2	3	5	1	4	1
2	1	1	4	8	0	3	0	5
0	1	5	3	1	2	4	0	8
8	0	1	1	4	0	5	3	2
4	2	3	0	5	8	1	1	0

10 008

1	5	0	4	0	3	2	8	1
8	4	1	2	1	5	3	0	0
3	2	0	8	0	1	5	1	4
0	0	3	5	2	1	4	1	8
1	1	2	0	8	4	0	3	5
4	8	5	3	1	0	1	2	0
2	1	4	0	3	8	0	5	1
5	3	8	1	4	0	1	0	2
0	0	1	1	5	2	8	4	3

10 1003

3	5	1	0	1	4	2	8	0
0	2	0	3	1	8	4	5	1
4	1	8	0	2	5	3	0	1
1	3	5	2	0	0	1	4	8
1	0	0	8	4	1	5	3	2
2	8	4	1	5	3	0	1	0
8	0	2	5	3	1	1	0	4
0	1	3	4	8	2	0	1	5
5	4	1	1	0	0	8	2	3

10 1004

0	3	8	1	5	1	4	0	2
1	4	0	3	8	2	0	1	5
1	2	5	4	0	0	3	1	8
0	8	2	0	1	4	5	3	1
3	5	0	0	2	1	8	4	1
4	1	1	5	3	8	2	0	0
2	0	1	8	4	3	1	5	0
8	0	3	1	0	5	1	2	4
5	1	4	2	1	0	0	8	3

10 003

1	4	1	2	0	5	8	3	0
0	5	0	8	3	4	1	2	1
2	3	8	0	1	1	0	5	4
0	8	0	5	2	1	3	4	1
1	1	3	0	4	0	5	8	2
4	2	5	3	1	8	1	0	0
8	1	4	1	5	2	0	0	3
3	0	1	4	8	0	2	1	5
5	0	2	1	0	3	4	1	8

10 004

4	0	8	1	5	2	1	0	3
0	1	1	3	0	4	5	8	2
5	2	3	0	1	8	0	1	4
3	8	0	4	1	5	2	1	0
0	5	1	8	2	3	1	4	0
1	4	2	1	0	0	8	3	5
1	1	5	2	3	0	4	0	8
2	0	4	0	8	1	3	5	1
8	3	0	5	4	1	0	2	1

10 002

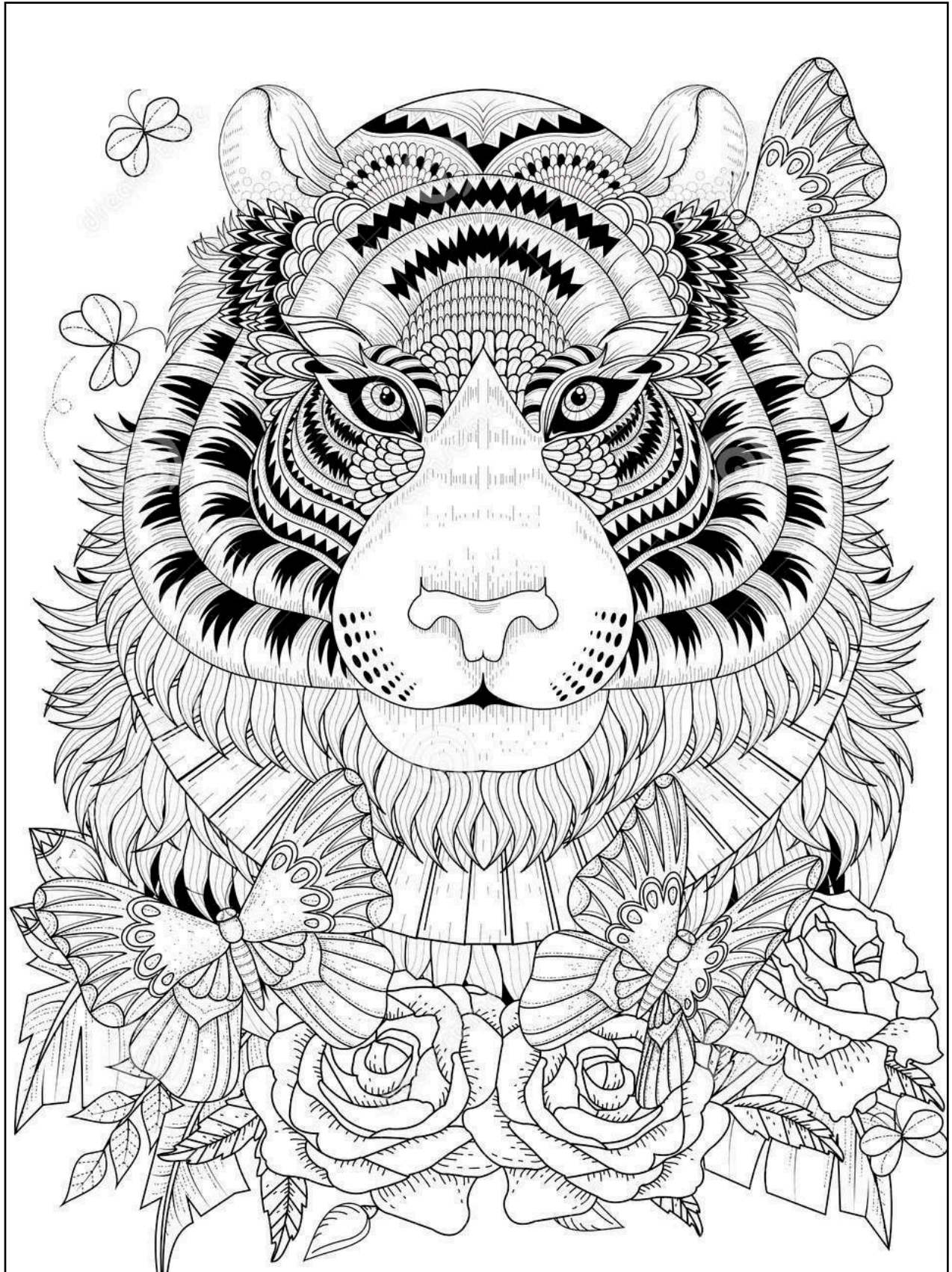
8	2	1	0	5	0	3	4	1
5	0	1	1	3	4	0	8	2
3	4	0	8	2	1	5	0	1
2	0	8	4	0	5	1	1	3
1	5	0	3	1	8	4	2	0
4	1	3	2	1	0	0	5	8
0	1	4	5	8	2	1	3	0
1	8	5	0	0	3	2	1	4
0	3	2	1	4	1	8	0	5

10 000

Défi hebdomadaire - Weekly Challenge



Coloriage - Colouring



COVID-19 VACCINATION



Vaccination against COVID-19 walk-in clinic* available at:

St-Raymond community centre

5600 Upper Lachine Road, Montreal, H4N 2A6

- Tuesday, February 1st, 2022: 11 a.m. to 6 p.m.

- * 1st, 2nd or 3rd dose, according to the government criteria
- * Vaccination is available for people 5 years of age and older

For any questions, visit quebec.ca/COVIDvaccine
or 514-644-4545

*Subject to change

Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
du Centre-Ouest-
de-l'Île-de-Montréal

The logo for the Centre-Ouest-de-l'Île-de-Montréal, featuring the word "Québec" in a serif font followed by a stylized cross symbol composed of four smaller crosses.

VACCINATION COVID-19



Vaccination contre la COVID-19 sans rendez-vous*
disponible au :

Centre communautaire St-Raymond

5600 Chem. Upper Lachine, Montréal, H4A 2A6

- Mardi, le 1^{er} février 2022: de 11h00 à 18h00

* 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} dose, selon les critères du gouvernement

* La vaccination est réservée aux personnes âgées de 5 ans et plus

Pour toutes questions, consultez le quebec.ca/vaccinCOVID
ou 514-644-4545.

*Sujet à changement

Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
du Centre-Ouest
de l'Île-de-Montréal
Québec 

